



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/51/198 B
8 April 1997

Пятьдесят первая сессия
Пункт 40 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/51/L.69 и Add.1)]

51/198. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале¹

B²

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/15 от 20 ноября 1990 года, 46/109 A от 17 декабря 1991 года, 47/118 от 18 декабря 1992 года, 48/161 от 20 декабря 1993 года и 48/267 от 19 сентября 1994 года, в которых она постановила учредить Миссию по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале, а также на свои резолюции 49/137 от 19 декабря 1994 года, 49/236 A от 31 марта 1995 года, 49/236 B от 14 сентября 1995 года, 50/220 от 3 апреля 1996 года и, особенно, 51/198 от 17 декабря 1996 года, в которой она постановила санкционировать продление мандата Миссии на дополнительный трехмесячный период, то есть до 31 марта 1997 года, и просила Генерального секретаря представить рекомендации в отношении того, каким образом следует изменить структуру и штатное расписание Миссии, с тем чтобы она могла выполнять свои новые обязанности после подписания правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" 29 декабря 1996 года в городе Гватемала Соглашения о прочном и стабильном мире³,

¹ Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале переименована в Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале в соответствии с пунктом 5 настоящей резолюции.

² Таким образом, резолюцию 51/198, содержащуюся в разделе I Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 49 (A/51/49), том I, следует рассматривать как резолюцию 51/198 A.

³ A/51/796-S/1997/114, приложение II; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/114.

ссылаясь также на Рамочное соглашение о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" от 10 января 1994 года⁴ и на все последующие соглашения, в которых стороны договорились просить Организацию Объединенных Наций осуществлять международный контроль за мирными соглашениями,

приветствуя подписанные в городе Гватемала 29 декабря 1996 года соглашения между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы"⁵, которые вместе с общим блоком мирных соглашений, подписанных ранее в Мадриде, Мехико, Осло и Стокгольме, знаменуют окончательное прекращение внутреннего конфликта в Гватемале и будут содействовать национальному примирению и экономическому развитию,

будучи воодушевлена прогрессом, достигнутым в вопросах контроля за прекращением огня, разведением войск и разоружением и демобилизацией комбатантов блока "Национальное революционное единство Гватемалы" группой военных наблюдателей, придание которой Миссии было санкционировано Советом Безопасности в его резолюции 1094 (1997) от 20 января 1997 года,

будучи также воодушевлена учреждением Комиссии по наблюдению, которая будет следить за выполнением соглашений, и проделанной подготовительной работой по учреждению комиссии по расследованию нарушений прав человека и актов насилия,

принимая во внимание записку Генерального секретаря, препровождающую шестой доклад руководителя Миссии⁶,

воздавая должное правительству Гватемалы и блоку "Национальное революционное единство Гватемалы" за помощь, оказываемую Миссии,

воздавая также должное Генеральному секретарю, Группе друзей мирного процесса в Гватемале⁷, системе Организации Объединенных Наций и другим международным учреждениям за их усилия на протяжении всего процесса, завершившегося подписанием мирных соглашений,

ссылаясь на просьбу сторон о том, чтобы Организация Объединенных Наций осуществляла контроль за всеми подписанными ими соглашениями, как это отражено в Рамочном соглашении и подчеркнуто в Соглашении о графике осуществления, соблюдения и контроля за выполнением Мирных соглашений⁸,

ссылаясь также на письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности⁹ с предложением, чтобы новая миссия, которая будет называться Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Гватемале, взяла на себя функции, выполняемые в настоящее время Миссией Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале,

⁴ A/49/61-S/1994/53, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1994 года, документ S/1994/53.

⁵ A/51/796-S/1997/114, приложения I и II; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/114.

⁶ A/51/790.

⁷ В состав Группы друзей входят Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки.

⁸ A/51/796-S/1997/114, приложение I; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/114.

⁹ A/51/794-S/1997/106; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за январь, февраль и март 1997 года, документ S/1997/106.

рассмотрев рекомендации Генерального секретаря в отношении изменения структуры Миссии, с тем чтобы она могла выполнять свои новые обязанности, и продления ее мандата, изложенные в его докладе о Миссии¹⁰,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале¹⁰;

2. с удовлетворением принимает к сведению шестой доклад руководителя Миссии¹¹;

3. высоко оценивает неустанные усилия правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" по достижению мира, завершившиеся подписанием 29 декабря 1996 года исторического соглашения;

4. призывает обе стороны продолжать выполнять в полном объеме обязательства, взятые ими в соответствии со Всеобъемлющим соглашением по правам человека¹² и остальными соглашениями, вступившими в силу в момент подписания Соглашения о прочном и стабильном мире³;

5. постановляет санкционировать продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (которая отныне называется Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Гватемале) на дополнительный период в один год, то есть до 31 марта 1998 года, для осуществления международного контроля за мирными соглашениями в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря;

6. просит Генерального секретаря продолжать разрабатывать надлежащие средства изыскания ресурсов для Миссии в пределах утвержденных бюджетных ассигнований на текущий двухгодичный период;

7. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад со своими рекомендациями относительно структуры и штатного расписания Миссии после 31 марта 1998 года;

8. предлагает международному сообществу активизировать поддержку мероприятий, связанных с мирным процессом, в Гватемале путем внесения добровольных взносов в учрежденный Генеральным секретарем Целевой фонд для мирного процесса в Гватемале и посредством других механизмов, созданных международным сообществом доноров;

9. просит Генерального секретаря всесторонне информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание
27 марта 1997 года

¹⁰ A/51/828.

¹¹ A/51/790, приложение.

¹² A/48/928-S/1994/448, приложение I; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года, документ S/1994/448.